

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP THI CÔNG NỘI THẤT VĂN PHÒNG VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN SONG NGỮ VIỆT TRUNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP – TỰ DO – HẠNH PHÚC
越南社会主义共和国
独立-自由-幸福
-----oOo-----

HỢP ĐỒNG KINH TẾ 经济合同

Hợp đồng số:
编号:

- Căn cứ Luật Thương Mại năm 2005 số: 36/2005/QH11 được Quốc Hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005.
依据越南社会主义共和国国会于 2005 年 6 月 14 日已批准的 2005 年 36/2005/QH11 号商业法。
- Căn cứ Bộ luật dân sự năm 2015 số: 91/2015/QH13 được Quốc Hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24/11/2005.
依据越南社会主义共和国国会于 2005 年 11 月 24 日已批准的 2015 年 91/2015/QH13 号商业法。
- Căn cứ luật Quản lý thuế số 78/2006/QH11 được Quốc Hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 12/12/2006.
依据国会于 2006 年 12 月 12 日所颁布的 78/2006/QH11 号税务管理法。
- Căn cứ nhu cầu thực tế hai Bên:
依据双方能力及需求:

Hôm nay, ngày tháng năm, hai bên gồm:
今日,年.....月.....日, 双方包括:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là Bên A):

发包方 (简称为甲方)

- Tên đơn vị:

单位名称:

- Địa chỉ:

地址:

- Mã số thuế:

税号:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP THI CÔNG NỘI THẤT VĂN PHÒNG VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN SONG NGỮ VIỆT TRUNG

- Họ tên, chức vụ người đại diện (hoặc người được uỷ quyền):
- 代表人（或者授权人）姓名及职务：
- Điện thoại:.....; Fax:.....; Email:..... (nếu có):
- 电话：...传真：...邮箱（若有）：

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là Bên B):

承包方（简称为乙方）

- Tên đơn vị:
- 单位名称：
- Địa chỉ:
- 地址：
- Họ tên, chức vụ người đại diện (hoặc người được uỷ quyền):
- 代表人（或者授权人）姓名及职务：
- Điện thoại:.....; Fax:.....; Email:..... (nếu có):
- 电话：...传真：...邮箱（若有）：
- Số hiệu tài khoản giao dịch tại kho bạc hoặc tại tổ chức tín dụng của đơn vị: Ngân hàng
- 单位国库或信用机构交易账户号：银行.....号。
- Mã số thuế:
- 税号：

Sau khi thảo luận, hai bên đã đồng ý ký hợp đồng với các điều khoản và điều kiện sau đây:
双方经协商后达成一致并签订了本合同, 其条款及条件如下:

Điều 1: Tên công trình

第一条：项目名

Bên A giao cho Bên B cung cấp vật tư, thiết kế và thi công lắp đặt nội thất, thiết bị điện cho văn phòng của Bên A

甲方委托乙方提供材料及施工内室及电气设备给甲方的办公室

Tại:

在:

Điều 2: Quy cách công trình

第二条：项目规格

Thông tin chi tiết như bảng đính kèm: bảng báo giá và bảng vẽ.

具体内容如附件清单: 报价单及图纸

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP THI CÔNG NỘI THẤT VĂN PHÒNG VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN SONG NGỮ VIỆT TRUNG

Điều 3: Hạng mục

第三条：各項目

STT 序号	Tên hàng & Quy Cách 品名及规格	Vật Tư 材料	ĐVT 单位	Số Lượng g 数量	Đơn Giá VND 单价 (越盾)	Thành Tiền VND 金额 (越盾)
1	Cung cấp, thi công nội thất và thiết bị điện cho văn phòng 办公室家具和电气设备的供应和施工	Ván + thiết bị điện 木板及电气设备				
Tổng cộng 总计						
VAT 8% 增值税						
Tổng cộng 合计						

Điều 4: Tổng giá trị:

第四条：总金额

Số tiền bằng số: VND

金额: 越盾

Thời hạn bảo hành 1 năm, tính từ ngày nghiệm thu, bàn giao cho Bên A. Hạng mục bảo hành gồm vật liệu, kỹ thuật thi công và thiết bị.

保修期自给甲方转交及验收日算起一年。保修项目包含材料、施工技术及设备。

Tính theo đơn giá trong bảng báo giá, và dựa vào khối lượng trên thực tế mà tính phát sinh tăng hoặc giảm.

按照报价单内的单价及实际成交量单价来计算增、减量。

Điều 5: Phương thức thanh toán: chuyển khoản/tiền mặt

第五条：付款方式：转账/现金

1. Đợt 1: Bên A chuyển khoản thanh toán cho Bên B 25% giá trị hợp đồng, tương ứng với số tiền VND, trong vòng 7 ngày kể từ ngày hợp đồng hai bên ký.

第一次：双方签署了本合同后在7天内甲方转账给乙方25%合同金额，相当于.....越盾。

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG CUNG CẤP THI CÔNG NỘI THẤT VĂN PHÒNG VÀ THIẾT BỊ ĐIỆN SONG NGỮ VIỆT TRUNG

- Đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện **50%** tài liệu.
 - **ĐẶT MUA** và **thanh toán** tại www.dichthuatsms.com để nhận **file word** đầy đủ ngay lập tức.
 - Hoặc **GỬI YÊU CẦU DỊCH THUẬT** cho tài liệu của bạn.
-
- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) để hỗ trợ ngay.